



hello@heardis.com
heardis.com

T: +49 (0)30 225 027 78 0
F: +49 (0)30 225 027 78 99

T: +49 (0)711 518 92 98 0
T: +49 (0)711 518 92 98 90

HearDis!
GmbH

Christinenstraße 22
10119 Berlin • Germany

Christophstraße 6
70178 Stuttgart • Germany

HearDis! *Unternehmensprofil*

Datum: 09.08.2017

DE Bundesbank Geldmuseum

Sprache, Musik und Sound Design für das neue Geldmuseum in Frankfurt a.M

Ein multimedialer Lernort zum Geld

Nach zweijähriger Bauphase eröffnet die Deutsche Bundesbank im Dezember 2016 ihr neues Geldmuseum in Frankfurt am Main. Das Museum nähert sich den Themen Bargeld, Buchgeld, Geldpolitik und Geld global in unterschiedlichen multimedialen Ansätzen und richtet sich ausdrücklich auch an das junge Publikum.

HearDis! hat im Auftrag des Kreuzberger Kreativ-Unternehmens xailabs Musik, Sound Design und Sprachaufnahmen des Geldmuseums produziert.

Installationen und Surround-Produktionen

Im Eingangsbereich des Museums haben wir die Vierkanal-Klanginstallation "Was ist Geld " mit 30 SprecherInnen in acht Sprachen realisiert, darunter Chinesisch, Arabisch und Russisch. Wir haben über 400 einzelne Wörter und Sätze mit Zufallsgeneratoren auf vier Lautsprecher im Raum verteilt. In Verbindung mit generativen Surround-Klängen von Münzen, Kassen und Goldstücken und einem Ambient Soundscape entsteht eine atmosphärische Klangkulisse, die den Besucher auf das Museum einstimmt und die zentrale Frage stellt: "Was ist Geld?"

Das zentrale 360°-Kino des Geldmuseums zeigt drei aufwändig produzierte Filme, die sich dem Thema Geld mit Animationen, spektakulären Drohnenaufnahmen und Interviews nähern. Für die Filme haben wir in enger Zusammenarbeit mit xailabs zwei Musikstücke komponiert, ein komplexes Sound Design entwickelt sowie O-Töne und Atmos postproduziert. Die Mischung erfolgte in Dolby Digital 4.1



Voice-Over, Feedbacktöne und Post Production

Wir haben alle Touchscreens und 13 interaktive Spiele des Museums mit Feedbacktönen und Sounds ausgestattet, darunter ein Stabilitätsspiel, verschiedene Quizze, ein Memory u.a. Um ein einheitliches akustisches Erscheinungsbild im gesamten Museum zu erzielen, haben wir die Klänge sämtlicher Touchscreens und Spiele aufeinander abgestimmt.

Eines der numismatischen Highlights des Museums ist der einzige erhaltene goldene Brutus Aureus, eine antike römische Münze, die an die Ermordung von Caesar erinnert. Dafür haben wir ein zweisprachiges Mini-Hörspiel realisiert, das die historischen Hintergründe der besonderen Münze spannend und anschaulich erklärt.

Für mehr als 38 weitere Produktionen im Museum hat HearDis! mehrsprachige Sprachaufnahmen, Musik, Sounds, Audio-Postproduktion oder Audio-Restaurierung realisiert, darunter Kurzdokus, Radiobeiträge, Testimonials, historische Berichte und eine dreidimensionale Modellprojektion.

Technische Herausforderungen

Eine besondere technische Herausforderung waren die verschiedenen Lautsprechersysteme des Geldmuseums: Von versteckt verbauten Körperschallwandlern hinter Holz oder Glas über Einhandhörer und konventionelle Lautsprecher bis zum sechs-kanaligen Sound-System mit Subwoofern kommt eine Vielzahl von Wiedergabesystemen in unterschiedlichen akustischen Umgebungen zum Einsatz. Um eine optimale Klangqualität und Sprachverständlichkeit im gesamten Museum zu gewährleisten, haben wir die Lautsprechersysteme in unserem Studio ausgiebig getestet, die Produktionen darauf abgestimmt, vor Ort überprüft und individuell angepasst.

Sprecher-Ensemble in zwei Sprachen

Wir haben ein zweisprachiges Sprecher-Ensemble gecastet, das durch rotierende, fest besetzte Off-Kommentatoren und Voice-Over-Stimmen sprachliche Wiedererkennbarkeit bei gleichzeitiger stimmlicher Abwechslung bietet. Erfahrene professionelle SprecherInnen und SchauspielerInnen gewährleisten eine angemessene Präsentation gerade auch der teilweise sensiblen historischen Themen der Ausstellung. Zur Erhöhung der Sprachverständlichkeit in Produktionen mit vielen Stimmen haben wir bei der Besetzung darauf geachtet, dass die Sprecher nicht nur miteinander harmonieren, sondern sich im Timbre ausreichend unterscheiden.



EN

Bundesbank

Geldmuseum

Voice, music and sound design for the new Money Museum in Frankfurt a.M.

Absatz 1:

After closing for two years for a major revamp and enlargement, the Bundesbank's new Money Museum is now open for the public. The museum brings the topics cash, book money, monetary policy and global money to life with various multimedia approaches and especially targets a younger audience. On behalf of Berlin based agency xailabs, HearDis! produced music, sound design and voice-overs for the Money Museum.

Absatz 2:

In the entrance area of the museum we realized the four-channel sound installation "What is Money" with thirty voice-over artists in eight languages, including Chinese, Arabic and Russian. We arranged more than 400 individual phrases and words to four speakers across the room, combined with generative sounds of coins and cash registers. Accompanied by ambient music, we created an atmospheric soundscape that welcomes the visitors and asks the main question of the exhibition: "What is money?"

The central 360° cinema of the Geldmuseum shows three elaborately produced movies that approach the subject "money" with animations, spectacular camera drone footage and interviews. In close cooperation with Xailabs, we composed two music pieces, developed a complex sound design and took care of audio post production. The soundtracks were mixed in Dolby 4.1

One of the numismatic highlights of the museum is the only remaining golden Brutus Aureus, an ancient Roman coin in remembrance of the assassination of Caesar. We produced a bilingual short audio drama that vividly explains the historic background of the special coin.

We created feedback sounds and music for all touchscreens and 13 interactive games, including a race car game and quizzes. To achieve a consistent acoustic appearance throughout the museum, we established a homogenous sound aesthetic for all games and touchscreens.



We created bilingual voice over recordings, music, sounds, audio post production or audio restoration for more than 38 other productions within the museum, including short documentaries, radio features, testimonials, historical footage and a three-dimensional model projection.

Absatz 3:

From structure-borne sound converters installed behind wooden or glass panels and handheld earphones to conventional speakers or a six-channel sound system with woofers: The numerous loudspeaker systems and monitoring situations of the museum have been a special technical challenge. To ensure optimal sound quality and speech intelligibility, we intensely tested the speakers in our studio, tailor-mixed each production and adjusted it on-site.

We casted a bilingual voice-over ensemble that achieves vocal recognizability and rich variety at the same time through a system of rotating voices for off commentary and voice over dubbing. Experienced professional voice-over artists ensure an adequate presentation of the partially sensitive issues addressed in the historic sections of the exhibition. To increase the speech intelligibility in many-voiced productions, the casted voices do not only harmonize well with each other, but are also clearly distinguishable by timbre.